

Lire une tragédie latine au lycée

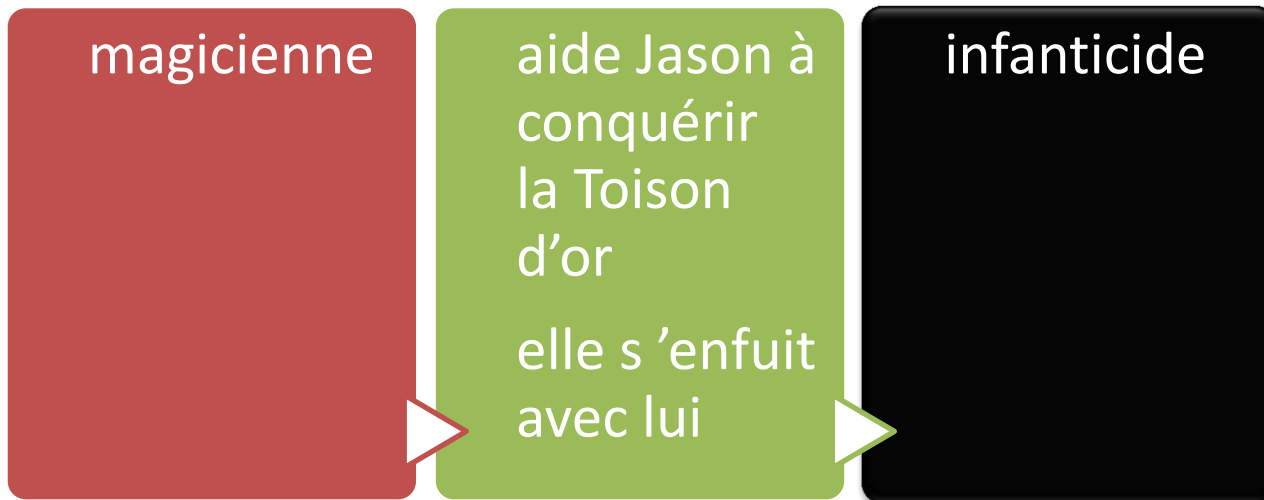
L'exemple de

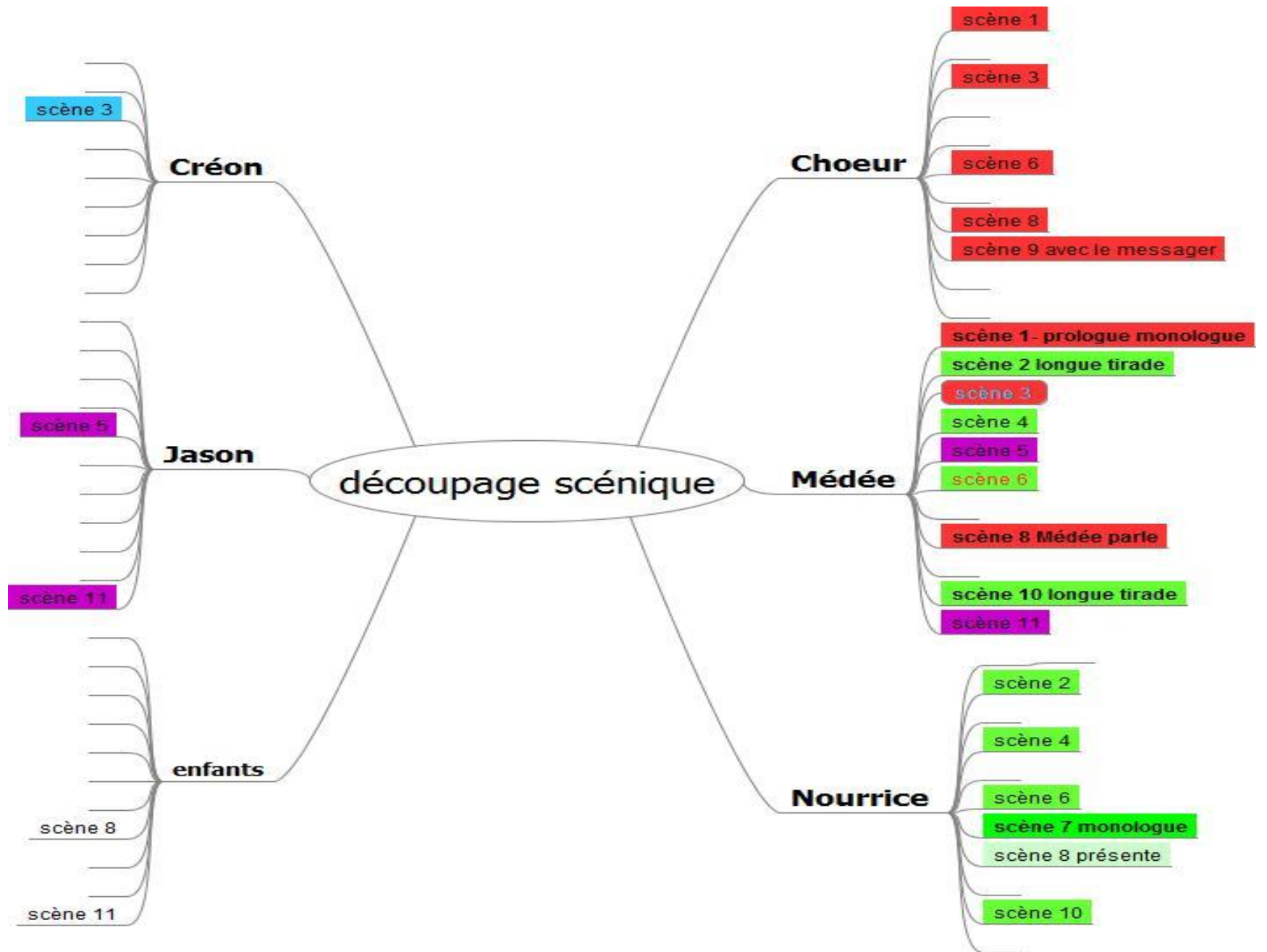
Médée de SÉNÈQUE

Éd. Bilingue – texte sur Itinera electronica

Exploiter un environnement culturel qui s'appuie sur les représentations des élèves, pour progresser du connu vers l'inconnu.

Chacun inscrit au tableau ce qu'il sait de Médée





Crimes passés	références	citations	Crimes futurs
	Médée scène 1 v.35	<i>Corinthos cremata flammis</i> Corinthe brûlée par les flammes	<i>Hoc restat unum</i> = Médée expose son projet de crime
<i>mala, vulnera, caedem</i>	Médée scène 1 v. 44-45	<i>Quodcumque vidit Phasis aut Pontus nefas, videbit Isthmos</i> : Tous les sacrilèges dont ont été témoins la Phaxe et la Mer Noire, l'Isthme de Corinthe en sera témoin à son tour.	
facinus (128), scelera (129) = Médée rappelle ses crimes	Médée, scène 2 v127	<i>Pelasgae / urbes barbarae</i> les villes des Grecs, les villes des barbares	
	Médée, scène 2 v. 148	videbit atrum verticem flammis agi Malea le noir tourbillon soulevé par les flammes sera visible jusqu'au promontoire de Malée	Médée expose son projet d'incendier Corinthe
Créon veut chasser Médée en raison de ses anciens crimes	Créon, scène 3 v 179	<i>Medea, Colchi noxium Aeetae</i> genus Médée, fille criminelle d'Aiétés de Colchide	
rappelle ensuite les circonstances et la responsabilité de Médée	Créon v 257	(en parlant de Jason) letoque Acastus regna Thessalica optinens le roi de Thessalie le réclame pour le faire mettre à mort	
metus, poenas, timores.. le chœur rappelle le périple du vaisseau	chœur 2	<i>Thessala pinus</i> : le pin construit en Thessalie (le navire Argo)	
	Médée, scène 4	évoque <i>Scylla, Charybde, la Sicile, l'Etna</i> et se compare à ces monstres (<i>ferae</i>)	Médée évoque ses crimes à venir ...
	Scène 7 monologue de la nourrice qui décrit les incantations de Médée	nombreux lieux évoqués (un vaste territoire qui s'étend dans la direction des 4 points cardinaux)	invoqués et convoqués pour réaliser le crime



Carte interprétant le voyage des Argonautes selon *Les Argonautiques* d'Apollonios de Rhodes (Parergon d'Abraham Ortelius, réimpression de 1624)

Itinera Electronica Du texte à l'hypertexte Sénèque, *Médée*

69 est / 47 non / 44 in / 31 si / 30 iam / 26 cum / 25 nunc / 23 hoc

12 deus + 3 dea + noms propres	29 manus	25 ira + irata	20 mare	17 dies	14 dolor
-----------------------------------	----------	----------------	---------	---------	----------

10-19	solutis squalidae serpentibus, ~atram cruentis	manibus	amplexae facem, ~adeste, thalamis horridae
20-29	sero? ~non ibo in hostes?	manibus	excutiam faces ~caeloque lucem spectat
710-719	radicibus ~causas nocendi gignit, attrahat	manu.	~Haemonius illas contulit pestes Athos,
340-349	audax Tiphys et omnes ~labente	manu	misit habenas, ~Orpheus tacuit torpente
770-779	~tibi haec cruentaserta texuntur	manu,	~nouena quae serpens ligat, ~tibi
450-459	~per quas reuexi nobilem regum	manum	~adulterum secuta per Symplegadas? ~paruamne
950-959	~et feruet odium, repetit inuitam	manum	~antiqua Erinys ira, qua ducis,
410-419	~sed cesserit coactus et dederit	manus:	~adire certe et coniugem extremo
520-529	profuge. non ut in socerum	manus	~armes nec ut te caede
460-469	premat ~regalis ira, uinculis oneret	manus	~clausamque saxo noctis aeternae obruat:

Pour chaque mot sélectionné

- Identification du mot dans le texte latin : ex : dies, diei, f

(Creon v.297) Capite supplicium lues, clarum priusquam Phoebus attollat **diem** nisi cedis Isthmo. Sacra me thalami uocant, uocat precari festus Hymenaeo **dies**.

Ce sera la peine capitale, si tu ne quittes pas l'Isthme avant le lever du jour. Mais les cérémonies du mariage réclament ma présence, m'appelle à prier ce jour de fête en l'honneur d'Hyménée.

- Constitution de deux réseaux lexicaux :

- Définir le sens précis du mot
- Identifier son contexte d'emploi (à l'aide de la traduction)
- CL du mot
- CL contextuel

